



## consonni presenta HPC @Mabi Revuelta C'mon, baby, do the Ipsilamba with me!

**C'mon, baby, do the Ipsilamba with me!** sucede a *Ultramarino*, la propuesta de *Fermin Jimenez Landa* para el programa HPC de consonni sobre la inmensidad del océano y la épica que culminó con relatos en forma de rancheras y un viaje para avistar ballenas. De ese viaje rescata Mabi Revuelta el relato, la huella, el registro. El cuaderno de bitácora.

Desde la Habitación Propia Compartida de consonni, Mabi Revuelta nos propone participar en la creación de un cuaderno de bitácora colectivo que responda a la pregunta de **¿Qué es Ipsilamba para ti?** Recopilaremos ese relato en diversos formatos (microrrelatos, micropoemas, dibujos, collages...) plasmados en unas **postales creadas como soporte de recepción**. Estas postales, estas voces, irán cubriendo los ventanales de consonni según se vayan recibiendo, de tal forma que la gente que camine por la calle los pueda leer.

Como explica la propia artista Mabi Revuelta: “*En un cuaderno de bitácora (del francés bitacle, por habitacle, y éste del latín habitaculum, habitación) se relatan los acontecimientos importantes de un viaje desde el punto de vista de la persona que lo escribe. Este cuaderno es -aún hoy- una maraña de anotaciones rigurosas sobre el*

*rumbo y la velocidad del navío, que se superponen con otros apuntes sobre barcos encontrados en la travesía, trazas de algún manual para la supervivencia escrito con cierta urgencia, detalles de gastos e incluso algunas comunicaciones subjetivas como mapas o puertos de fondeo dibujados de memoria.”*

*Ipsilamba* se convierte en un hilo conductor con historia propia que remite a la necesidad de crear un lenguaje propio de representación y empoderamiento. *Ipsilamba* remite a otra habitación propia: la de la iraní Azar Nafisi. En el libro autobiográfico *Leer Lolita en Teherán (2003)* la escritora iraní Azar Nafisi narra los años de creación de la República Islámica de Irán tramando en paralelo su historia como profesora de Literatura de la Universidad de Teherán con las vidas de siete de sus estudiantes. Frustrada por la irrelevancia a la que poco a poco los nuevos dirigentes jomeinistas condenan a las mujeres, decide crear un seminario clandestino para leer e interpretar a autores occidentales prohibidos -entre los que están Austen, Fitzgerald, Woolf o Nabokov- desde una perspectiva moderna. En una de estas sesiones -realizadas siempre en una habitación de la propia casa de la autora- Nafisi cuenta cómo Nabokov inventa la palabra *Ipsilamba* a partir de las letras del alfabeto griego *ípsilon* (Υ) y *lambda* (λ), proponiendo al grupo de sus siete ex alumnas dar nuevos significados para este término como una manera de hacerse con un lenguaje original, intencionadamente marginado del lenguaje del poder, basado en la fuerza transformadora de la literatura.

*Ipsilamba* también nos remite a una tercera habitación, -**Skolastika**: una escuela de literatura feminista en Bilbao que ha trabajado *Leer Lolita en Teherán* de Azar Nafisi en diversidad de talleres. Skolastika -la escuela de literatura de Bilbao de mujeres para mujeres donde se ofertan talleres literarios y se ofrece formación en crítica literaria feminista- es también un espacio, entre privado y público, donde los relatos se empoderan. Josune Muñoz será nuestra cómplice en esta travesía junto a la artista y dibujante Helena González Sáez, responsable de cartografiar el relato colectivo.

## **Programa**

El 4 de octubre se empezarán a colocar buzones de recepción así como postales en diferentes puntos de la ciudad. Desde entonces hasta el 27 de noviembre se irán recogiendo estas postales. Se busca una recepción analógica, manual, que refuerce el intercambio de palabras, afectos.

### **Sesión.1**

*Jueves 16 de octubre a las 19:00h en consonni (C/ Conde Mirasol 13, Bilbao).*

**Lectura pública de la primera recepción de postales y creación colectiva de nuevos consonni** se transformará en una improvisado salón donde degustar té, pastas y bizcochos. Un espacio acogedor y cálido donde poder compartir los primeros relatos y manosear las postales. Estas postales se irán colocando en los grandes ventanales de consonni cubriendo la oficina con las palabras de este relato colectivo.

### **Sesión.2**

*En enero, por confirmar fecha exacta.*

*A las 19.00h en consonni, para ver consonni cubierto por las postales  
A las 19.30h en Skolastika*

Josune Muñoz abrirá su habitación compartida propia de Skolastika, la escuela de literatura feminista donde los relatos también se empoderan.

Josune nos introducirá en su peculiar mundo de viajes y literatura femenina desde el cómic, la novela y la poesía. Y en la última escala de este viaje presentaremos nuestra propia cartografía con todos los microrrelatos, micropoemas, dibujos y collages que vayamos recibiendo. Será una publicación muy especial de la mano de Helena González Sáez: artista-dibujante interesada en asuntos tóxicos como la neurobiología del arte, establecedora de talleres de creación artística en contextos clínicos y asistenciales, entusiasta de los relatos de fantasmas - porque según ella todo son fantasmas.

## **Mabi Revuelta**

Nacida en Bilbao en 1967, Mabi Revuelta estudia Bellas Artes en la Universidad del País Vasco obteniendo la licenciatura en 1990. Desde entonces comienza a exhibir su trabajo de forma profesional exponiendo regularmente en galerías, centros de arte, ferias y museos nacionales e internacionales, haciendo compatible su carrera como artista plástica con la enseñanza en arte y educación.

Entre sus exposiciones destacan las realizadas para el Museo Guggenheim, Bilbao, ISCP, New York; Instituto Cervantes de Pekín, China y Tokio, Japón; Museo Erótico, New York; Museo ARTIUM, Vitoria; Museo TEA, Tenerife, La Casa Encendida, Madrid; Fundación Bilbaoarte o las galerías Vanguardia, Bilbao y Raquel Ponce, Madrid.

Desde 2000 hasta 2003 ha vivido en New York, completando su formación en el International Studio & Curatorial Program en 2003 al recibir una Beca de la Fundación Marcelino Botín. Actualmente está preparando una exposición individual para el Museo ARTIUM de Vitoria-Gasteiz, programada para Mayo de 2015.

Su obra se encuentra en colecciones privadas y en museos e instituciones públicas como: TEA Tenerife Espacio de las Artes; International Museum of Women de San Francisco, California; Fundación Marcelino Botín, Santander; Fundación BilbaoArte, Bilbao; Artium, Vitoria-Gasteiz; Museo de Navarra, Pamplona; Ayuntamiento de Pamplona; Instituto de la Juventud; Diputación Foral de Bizkaia, Universidad del País Vasco o Diputación Provincial de Segovia.

## **consonni HPC**

consonni ([www.consonni.org](http://www.consonni.org)) es una productora de arte localizada en Bilbao. Desde 1997, consonni invita a artistas a desarrollar proyectos que no adoptan un aspecto de objeto de arte expuesto en un espacio. Jon Mikel Euba, Matthieu Laurette, Hinrich Sachs, Andrea Fraser, Sergio Prego, Ibon Aranberri, Itziar Okariz, Saioa Olmo, Iratxe Jaio & Klaas van Gorkum, Virginia Villaplana, Nacho Magro, María Ruido, Itziar Barrio, Alex Reynolds, Asli Cavusoglu, Asier Mendizabal, Martha Rosler, Phil Collins, Jeletón etc. Estos proyectos producidos por consonni suelen ser de larga duración.

**HPC** es un programa específico dentro de las actividades desarrolladas por la productora de arte consonni de Bilbao. Se presenta como una colaboración de menor escala (en cuanto a recursos y temporalidad) en comparación con los proyectos producidos por consonni que suelen ser de larga duración y deslocalizados. Es esta una forma de experimentar sobre el hecho de tener por primera vez un local a pie de calle y sobre la noción de “programación” y de comisariado. Comprobar los usos y posibilidades del espacio en el momento de compartirlo.

**HPC** responde a "Habitación propia compartida". Un guiño a Virginia Woolf. Reivindicación del espacio propio (público y privado) que las mujeres necesitamos para trabajar, reflexionar y crear.

**HPC** invita a una serie de profesionales a desarrollar un programa concreto para el local de consonni. Una cadena conceptual entre programaciones. Allá donde lo deja la primera, lo retoma la segunda, etc. Cadena programática que comienza en marzo de 2013 con Pablo Marte, sigue con Johanna Gustafsson Fürst , Black Tulip. Fermín Jiménez Landa, Mabi Revuelta, etc. Veremos donde acaba esta interpretación particular de un *cadáver exquisito*...

contacto prensa: María Mur Dean / [maria@consonni.org](mailto:maria@consonni.org) / +34 626 91 36 65

consonni  
c/ Conde Mirasol, 13- LJ1D  
E-48003 Bilbao  
T. +34 944 078 265



Ilustración: Josune Urrutia, 2012